

# Unas cartas de los presos sobre: “¿Qué es para el preso el 4 de julio?”

A principios de junio, *Revolución* hizo un llamado a nuestros lectores en las prisiones a “[valerse] de todo lo que han aprendido acerca del mundo y de sus experiencias de la vida” para expresar sus ideas sobre el tema “¿Qué es para el preso el 4 de julio?” El llamado comienza con una cita de una declaración de 1852 de Frederick Douglass, un ex esclavo y líder en la lucha contra la esclavitud, intitulada “¿Qué es para el esclavo estadounidense el 4 de julio?” He aquí unas cartas que ya hemos recibido en respuesta al llamado.

## “Para este preso y tataranieto de un esclavo... ¡el Cuatro de Julio ‘de ellos’ es una muy patente mentira sin remordimientos!”

“¿Qué es para el preso estadounidense el 4 de julio?”

No sé lo que significa “Su” Cuatro de Julio para mis compañeros presos. Pero, para este preso y tataranieto de un esclavo (¿cómo puedo llamarme afroamericano si no veo la misma igualdad que otros estadounidenses?) ¡“su” Cuatro de Julio es una muy patente mentira sin remordimientos!”

“Su” Cuatro de Julio me recordará de la arrogancia y crueldad que demostraron al fundar esta llamada República. ¡Y me recordará que la sangre, sudor y lágrimas de mis antepasados abonaron e irrigaron “sus” oleadas ambarinas de granos!

¡“Su” Cuatro de Julio me recordará que cuando los “Padres Fundadores” declararon que todos los Hombres son creados iguales, que su Creador los ha dotado de ciertos Derechos inalienables, que entre ellos se encuentran la Vida, la Libertad y la Búsqueda de la Felicidad: Que sostienen que estas verdades son evidentes en sí mismas; no estaban considerando a mis antepasados como Hombres, ni siquiera seres humanos!

¡“Su” Cuatro de Julio me recordará que cuando el Rdo. Samuel Francis Smith escribió, “My country, ‘tis of thee, Sweet land of liberty” [Canto de ti, mi Dulce tierra de la libertad, de una canción patriótica de Estados Unidos], sin duda alguna no pensaba en mis antepasados!

¡“Su” Cuatro de Julio me recordará los criterios de doble faz y diferentes interpretaciones de la Ley para cierta “casta” de individuos que viven estos días en Estados Unidos!

Ahora en este Cuatro de Julio, cuando me siento en mi Celda de Alta Seguridad, sentiré los latigazos de tiempos pasados sobre la espalda; la pena de las familias separadas entre distintas plantaciones. Sentiré las violaciones de las esclavas —mentales, físicas y emocionales— por parte de los amos. Sentiré las garras de la muerte, como las sintieron Ramarley Graham, David Sal Silva, Terry Laffitte, Trayvon Martin y muchos otros a manos de los “llamados buenos estadounidenses”. ¡Sentiré la desesperanza, pero, además, la determinación de todas las mujeres que luchan contra aquellos que tratan de oprimir y reprimirlas!

Por eso, mientras que este Cuatro de Julio me recuerda que cuanto más cambian las cosas, más siguen iguales. Reflexionaré sobre el hecho de que nací en Estados Unidos, pero nunca me trataron en realidad como un estadounidense. ¿Me pregunto si debería enorgullecerme de ser una mala persona no estadounidense de color?

Una cosa más de la que me recordará este Cuatro de Julio — ¡Revolución — nada menos!

¡En la lucha!

## “Un plato precocido de libertad ilusoria”

“¿Qué es para el preso el 4 de julio?”

Para mí es un plato precocido de libertad ilusoria que nos sirven para coaccionarnos a aceptarlo.

El 4 de Julio es otra farsa de ilegitimidad que el sistema perpetúa, aseverando que se basa en la libertad para todos. Cuando en realidad es una máquina capitalista de explotación, asesinato, control, imperialismo y encarcelación en masa.

El pum de los fuegos artificiales el 4 de Julio suena como una bofetada totalitaria en la cara de un esclavo. Mientras que el tintineo festivo de sus copas de champán suena como el ruido metálico de los grilletes y esposas que nos cierran alrededor de la vida.

Así que me siento aquí y pienso que el 4 de Julio no es en realidad una celebración “para nosotros” sino “de nosotros”... de nuestra explotación, de nuestra creencia en una enorme falacia y de nuestro lento deceso.

## “El colmo de la hipocresía al desnudo”

...Yo quería responder rápidamente al llamado hecho a las y los presos en *Revolución* con la pregunta, “¿Qué es para el preso el 4 de julio?” Se desnuda el colmo de la hipocresía cada 4 de julio y es importante que todos sepan que el nacimiento de Estados Unidos no es motivo de celebración. Celebrar el 4 de julio quiere decir celebrar la libertad de los colonos blancos de masacrar a los pueblos indígenas y el robo de sus tierras hacia el oeste. Significa celebrar la libertad de los esclavistas de expandir el sistema de la esclavitud más allá de las 13 colonias. Significa celebrar la libertad de los defensores del Destino Manifiesto de librar una guerra y robar la mitad de México. Significa celebrar la libertad de los capitalistas imperialistas de explotar cruelmente y oprimir violentamente desde entonces a la gente por todo el mundo. Objetivamente, esa es la clase de libertad que se celebra. Por todo el país la gente contradirá toda lógica y expresará su gratitud a los soldados por el sacrificio que hicieron para proteger “nuestra libertad”. No importa que en los hechos estos soldados libren guerras imperialistas para poder NEGAR la libertad en los países que bombardean, invaden y ocupan ni que la única amenaza concreta a nuestra libertad está aquí mismos en Estados Unidos, y nuestro propio gobierno la representa. Quisiera decirles a las personas que para ser patriota en Estados Unidos, uno tiene que ser blanco supremacista o completamente ignorante de esta historia. Para todos los que estudian la historia y las actualidades con la mente abierta, que buscan con sinceridad la verdad no importa a donde esta los conduzca, las palabras de Frederick Douglas resonarán tan ciertas hoy que en 1852 y éstas “dirán como yo que, en lo que se refiere a la barbaridad repugnante e hipocresía desvergonzada, Estados Unidos reina sin rival”.

Gracias de nuevo a ustedes, a todos los voluntarios del Fondo y a todos los donantes por el trabajo muy importante que hacen. Ustedes están cambiando la vida lo que les ayudará a cambiar el mundo. Continúe este gran trabajo. Espero tener noticias suyas pronto.

En solidaridad

## “El día del genocidio llovido sobre los oprimidos”

yo he visto su llamado a enviar nuestras reflexiones acerca del 4 de julio por eso me decidí a enviarles este breve escrito sobre las ideas que he tenido sobre este asunto, espero que éstos ayuden de alguna pequeña forma...

El día del genocidio llovido sobre los oprimidos que sigue colgado alrededor de nuestro cuello como una pesada cadena empapada de sangre, eso es lo que es el día festivo amerikkkano del 4 de julio.

Un día que celebra el colonialismo y sus tentáculos, que han chupado la fuerza vital de tantas personas en este continente y por todo el mundo, desde el primer día de la tragedia.

El día festivo de los opresores que pretende defender la supremacía blanca mediante su espíritu ultranacionalista y sus vestigios sofisticados, el horror almibarado exportado y la opresión interna en esta parrillada Imperial.

Las tumbas que mantienen a los pobres en las celdas, Acolchonadas en hormigón no ven los fuegos pirotécnicos que queman los corazones y mentes en la sociedad con ilusiones de grandeza en este día de duelo.

Los centros de tortura han capturado a miles de personas que continúan resistiendo contra el día festivo de los colonizadores, las que están aisladas hasta que nos rindamos, hasta que nos volvamos entumecidos, hasta que expiremos o hasta que nos transformemos por ese día de Contacto.

Yo miro a la pared blanca en frente de mi celda de tortura y escucho el silencio extremo, busco una ventana o un rayo de luz y ninguno existe y de nuevo me doy cuenta de qué tan hediondo es el 4 de Julio para el preso.



Bajo la ley de tres strikes y fuera de California, Donald Jones, 42, recibió una sentencia de 76 años a cadena perpetua en la prisión tras una condena por tener una cortadora de césped robada y un chuchillo ilegal estando bajo libertad condicional en 1996.